



Association de gays et lesbiennes de Lyon
Fondée en 1981



PÉTITION DE SOUTIEN À L'ASSOCIATION LAMBDAISTANBUL

PETITION OF SUPPORT TO LAMBDAISTANBUL ASSOCIATION

Destinataires: Ministère de la Justice Turque, Chef du gouvernement Turque, Ambassade de Turquie en France,

To: Ministry of Trukish Justice, Turkish Gouvernement, Trukish Embassy

Copie: Parlement Européen, Ministère des Affaires Étrangères de France

Copy: European Parliament, French Foreign Office

La principale association LGBT turque Lambdaistanbul a été condamnée jeudi 29 mai 2008 par le tribunal d'instance d'Istanbul à cesser ses activités, arguant du fait que cette importante association turque de défense des droits des homosexuels violait une disposition de la constitution sur la protection de la famille et un article du code civil interdisant la constitution d'associations "*ayant pour objectif d'enfreindre la loi et la moralité*".

The main turkish LGBT association Lambdaistanbul was condemned on thursday 28 th of may 2008 by the magistrates' court from Istanbul to stop its activities, putting forward the fact that these important turkish association for the defense of the homosexuals rights violated an arrangement of the constitution on the protection of the family and an article of the civil code forbidding the constitution of associations "having for objective to break the law and the morality".

L'organisation de défense des droits de l'homme qui assistait au procès a déclaré dans un communiqué que cette décision «éloigne la Turquie des conditions requises par les autorités européennes pour adhérer à l'Union». Il n'existe aucune mesure législative protégeant les personnes LGBT en Turquie, et la justice ou les forces de l'ordre sont donc libres d'agir à leur guise pour entraver la libre existence de cette communauté.

The organisation défending the human rights, who assisted to the lawsuit, declared in a communiqué that this attempt takes away Turkey from the required conditions by the european authorities to join the European Community. It doesn't exist any legal measure protecting LGBT persons in Turkye, and the authorities are free to act, as they want, to hinder the free existence of these community.

L'Association a décidé de faire appel du jugement.

The Association decided to appeal of the sentence

.

Le Conseil de l'Europe a appelé vendredi 30 mai la Turquie à respecter le droit à la liberté d'expression et d'association de la Convention européenne des droits de l'Homme après la dissolution de l'association LGBT Lambdaistanbul prononcée la veille par un tribunal d'Istanbul . La Turquie a ratifié la Convention européenne des droits de l'homme qui garantit la liberté d'expression et d'association: «Dès lors toute personne, qu'elle soit lesbienne, gay, bisexuelle ou transsexuelle, a droit à la liberté d'expression et à la liberté de réunion sans discrimination», a déclaré M. de Puig, Président de l'Assemblée Parlementaire du Conseil de l'Europe.

The European Council asked Turkye on friday 30 th of may to respect the right for the freedom of expression and

association, of the European Agreement of human rights, after the dissolution of the association LGBT Lambdaistanbul pronounced the day before over it by a court of Istanbul. Turkey signed the European Convention for human rights, which guarantee the freedom of expression and association: « From then on, every person whether she is lesbian, gay, bi or trans has the right to the freedom of expression and association without any discrimination. » declared Mr Puig President of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe.

Nous, signataires de la présente pétition demandons au Ministère de la Justice turque de bien vouloir agir pour faire lever l'interdiction d'exercer ses activités à l'encontre de l'association Lambdaistanbul et au Gouvernement turque de tout mettre en oeuvre pour lui permettre de les exercer en toute sécurité.

Us, signatories of the present petition ask to the Ministry of Turkish Justice to act to make raise the ban to exercise its activities against the association Lambdaistanbul and to the Government of Turkey to operate everything to allow them to exercise their activities safely.

<i>Nom</i>	<i>Prénom</i>	<i>Adresse</i>	<i>Signature</i>

